

Gerald Stempfel

Jacob van Eyck

ENGELS LIEDT

works for recorder solo

8

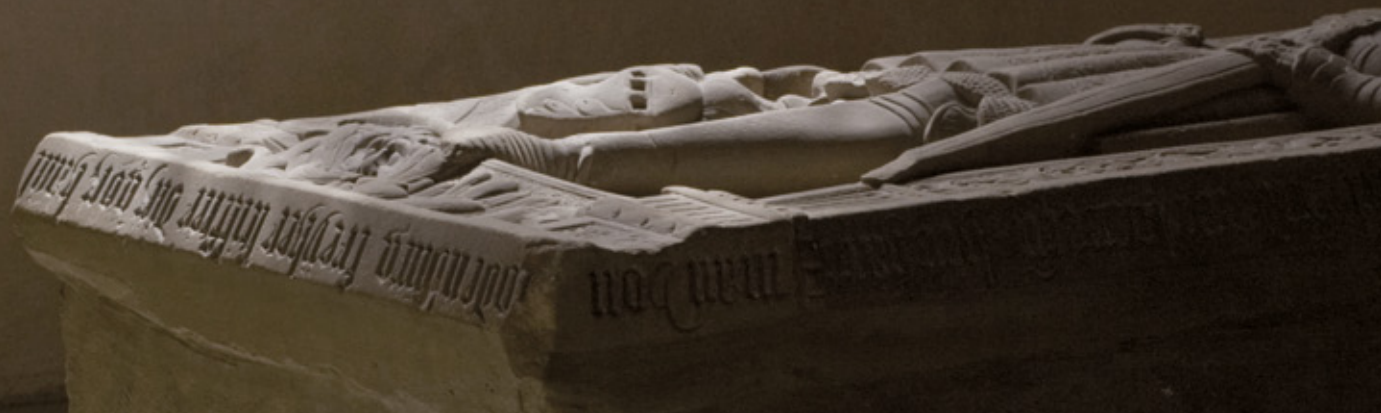


Tracklist

1.	Lof-zangh Marie	02:18
2.	Engels Nachtegaeltje	04:17
3.	Janneman en Alemoer	01:05
4.	O Heiligh Zaligh	02:51
5.	Tweede Lavignone	07:37
6.	Prins Robberts Masco	02:25
7.	Bocxvoetje	01:34
8.	Engels Liedt	05:04
9.	Lanterlu	06:39
10.	Pavaen Lachrymae	10:00
11.	Courante	02:27
12.	Stil, stil een reys	01:08
13.	Rosemont	02:10
14.	Rosemont die lagh gedoken	03:02
15.	Lavignone	08:03
16.	Frans Ballet	03:28

Instruments

1.	Early Baroque soprano recorder (a'=415 Hz) by Ernst Meier
2.	Early Baroque soprano recorder (a'=466 Hz) by Andreas Schwob
3.	Same as 2.
4.	Same as 2.
5.	Alto recorder in G after A. Agricola (a'=415 Hz) by Gerald Stempfel
6.	Alto recorder in G (a'=415 Hz) by Maria & Heinrich Köllner-Dives
7.	Garkleinflötlein after Praetorius (a'=466 Hz) by Peter Koblicek
8.	Renaissance Tenor recorder in D (a'=466 Hz) by Gerald Stempfel
9.	Alto recorder in G (a'=466 Hz) after Ganassi by Gerald Stempfel
10.	Same as 1.
11.	Gemshorn in F (a=415 Hz) by Winfried Goerge
12.	Soprano in B (a'=415 Hz) after a 17th c. Dutch painting by Olivier Delessert
13.	Renaissance Tenor recorder in B (a'=415 Hz) by Gerald Stempfel
14.	Tenor in C (a'=466 Hz) after a 17th c. painting by Gerald Stempfel
15.	Alto in G (a'=466 Hz) by G. Stempfel; "Rosenborg"-soprano in C by A. Breukink
16.	Einhandflöte / Tabor Pipe in C (a'=415 Hz) by Gerald Stempfel; bass drum



Wer seine Sinne hat ins Innere gebracht,
der hört, was man nicht red', und siehet in der Nacht.

Angelus Silesius (1624 - 1677)

The flute player

It is a balmy summer evening in the Dutch city of Utrecht in 1649. At the Janskerkhof, that old Utrecht cemetery in the middle of town, the trees rustle gently in the breeze and the birds chirp all around. Respected citizens, strollers and young couples wander on the paths between rose beds and well-tended graves, enjoying the romance of the place. A flute raises a gentle tone through the green, mingles with the birdsong, tentatively blows one sound after another through the evening air. A little tune unfolds, sometimes clearly audible, sometimes only to be guessed for the passing hearer. A young couple, strolling arm in arm along the narrow gravel path, turns around, looking for the origin of the lovely sounds. After a few steps, behind a spreading lime tree on a small paved square, they behold the flute player – there all by himself, eliciting the sweetest sounds from a small, intricately carved instrument. He is completely absorbed in his playing, at one with himself, the birds and the music. His fashionable garments mark him a nobleman but something in his posture doesn't quite match his lofty appearance. The young couple, enchanted by the jubilant flute, now high and fast – apparently in response to a perky throttle in the garden – becomes aware

of the flute player's eyes gazing into the void. It seems that he doesn't look at anyone, doesn't even see the garden, the passers-by, nor the sun above him.

The man is blind. It is Jacob van Eyck – the flute and carillon player, who is known all over Utrecht for his playing and acute hearing. Already as a young man, he entered the service of the city of Utrecht as a chimer, and over the years more and more musicians from all over the Netherlands came to him to learn from his deep knowledge and understanding of the bell's sound. His acute sense and above all his enchanting flute playing soon became known and revered in Utrecht, and in 1649 the city raised his salary on the condition that he would continue playing for the passers-by at the Janskerkhof from time to time. That same year saw the publication of the "Fluyten Lust-hof", a comprehensive collection of tunes that Jacob van Eyck played on evenings like this on the cemetery. Since he was blind, others had to note down and collect his songs and compositions for him. The result of these transcriptions was – back then – the largest ever collection of printed tunes for a solo instrument. But despite his success and appreciation, one thing was denied to van Eyck: to see the world

around him with his own eyes. For him there was no light, no sun, not the green of the trees – and yet his melodies sparkle with life, trail off into silver shimmering patterns and earth brown depths, once tracing the cheerfully fluttering birds, then again the deep silence of the walls of the Utrecht cathedral. The magic of his music, which profoundly touched his audience, perhaps arises precisely from the fact that he perceived the beauty of this world through all his senses – all but the sense of sight – and that he animated his inner images and thoughts by his breath and this way created a world of perfect beauty. He, thus, created a light of great clarity and force from the darkness of his life that shines a path in earthly life, not only for his contemporaries but to anyone who listens to his music today.

Jonas Niederstadt, February 2011

Engels Liedt

On the evening of the second recording day of the “John come kiss me now” chamber music album in August 2008, I was practicing the recorder by myself in the church, preparing for the next day, while Jonas, the producer, was storing away a bunch of cables. Then, it was all quiet. At some point, I took a break to make myself some tea. Jonas was still standing around in front of the church, absorbed in thought. Seeing me coming, he said he had heard me practice and thereupon come up with an idea for a van Eyck recording: during my play he had been hearing the Lachrymae variations of van Eyck in his mind’s ear. I was utterly puzzled – hadn’t it been Jacob van Eyck, and in particular his Lachrymae variations, which had moved me deeply as a child, such that I had been convinced of my vocation to become a recorder player. Thus, spontaneously, this solo album came about in a single night at the end of the chamber music recording. Since the repertoire of the album “Engels Liedt” is so central and familiar to me, I could play it anytime, without special practice. At best, I thought to myself aloud, I would use only few instruments which I have been working with for years, and pick those great and major pieces by

van Eyck that I had been practicing the most. Again, Jonas surprised me with a completely different idea: “Precisely because you build recorders yourself, you should use these instruments, and bring forth all facets of the sound of the flute as you imagine it!”

A recording full of shades emerged.

Under the sign of flute and bell

To be blind, so that you can see with your ears, the shades of the sounds, the tones. To behold their coming with the wind that has long animated those who lived before us. For the wind is breath and voice of beauty. Once he bestowed the flute to the human beings as a sign of eternal bond. The bell – it strikes the hours, reminds us of the finiteness of earthly life. It cautions us to leave time, just as the stroke of the bell retires into the distance, back to its origin. The recorder, widely spread yet little regarded in our times, with van Eyck’s music reveals to us an ineffable beauty, a luminous silence – similar to the one found in the paintings of his contemporary Jan Vermeer.

The things we humans create and succeed in, are the result not only of our own efforts but foremost of the efforts of those who lived before us. Hence, I am thankful to my former teachers Adrian Wehlte, Ulrike Volkhardt, Kees Boeke, Walter van Hauwe and to those who came before them. I am especially thankful to Marion Verbruggen who I was lucky enough to meet at the age of seventeen. Her flute playing and music teaching deeply impressed me, and shaped my musical development. I also feel joined with Jacob van Eyck’s spirit and being which mysteriously shine through his works. One can only imagine the way he himself played but the profound strength that hides behind the printed scores of the “Fluyten Lust-hof” reaches far beyond his life and era.

Gerald Stempfjel, February 2011



Der Flötenspieler

Es ist ein lauer Sommerabend des Jahres 1649 in der niederländischen Stadt Utrecht. Die Bäume des Janskerkhofs, des alten Utrechter Friedhofes inmitten der Stadt, rauschen leise im Wind, und Vögel zwitschern allerorten. Auf den Wegen zwischen Rosenbeeten und gepflegten Gräbern wandeln angesehene Bürger, Spaziergänger und junge Paare, die die Romantik des Ortes genießen. Durch das Grün hindurch erklingt ein sanfter Flöten-ton, der sich mit den Stimmen der Vögel mischt, zaghaft einen Klang nach dem anderen durch die Abendluft ziehen lässt. Es entspinnt sich eine kleine Melodie, mal deutlich hörbar, mal für den vorbeigehenden Zuhörer nur zu erahnen. Ein junges Paar, das Arm in Arm einen kleinen Kiesweg entlang schlendert, dreht sich nach dem Klang um, sucht nach dem Ursprung der lieblichen Töne. Nach einigen Schritten, hinter einer ausladenden Linde auf einem kleinen gepfästerten Platz, erblicken sie den Flötenspieler, wie er ganz für sich allein einem kleinen, kunstvoll geschnitzten Instrument die geheimnisvollen Klänge entlockt. Ganz versunken ist er in sein Werk, ganz bei sich, den Vögeln und der Musik. Seine modische Kleidung macht ihn als Edelmann erkenntlich, doch etwas an seiner Körperhaltung scheint nicht zu dem stolzen Äußerer zu passen.

Das junge Paar, das verzaubert der nun hoch und schnell jubelnden Flöte lauscht, die jetzt einer kecken Drossel aus dem Garten antwortet, wird der ins Leere blickenden Augen des Flötenspielers gewahr. Es scheint, dass er niemanden anschaut, ja, dass er den Garten, die Passanten und selbst die Sonne über sich nicht einmal sieht. Der Mann ist blind. Es ist Jakob van Eyck, der Flöten- und Glockenspieler, der in ganz Utrecht für sein Flötenspiel und sein scharfes Gehör bekannt ist. Schon als junger Mann trat er als Glockenspieler in die Dienste der Gemeinde Utrecht, und im Lauf der Jahre kamen mehr und mehr Musiker aus den ganzen Niederlanden zu ihm, um von seinem tiefen Wissen und Verständnis des Glockenklangs zu lernen. In Utrecht wurde sein scharfer Sinn und vor allem sein verzauberndes Flötenspiel schnell bekannt und verehrt, und im Jahr 1649 erhöhte die Stadt sein Gehalt unter der Auflage, er möge weiterhin von Zeit zu Zeit auf dem Janskerkhof für die Passanten spielen. Im selben Jahr erschien auch der „Fluyten Lusthof“ im Druck, eine umfassende Sammlung der Melodien, die Jacob van Eyck an Abenden wie diesem auf dem Friedhof spielte. Da er blind war, mussten andere seine Lieder und Erfindungen für ihn notieren und zusammenstellen. Das

Ergebnis dieser Niederschriften wurde die bis dato größte jemals gedruckte Sammlung von Melodien für ein Soloinstrument. Doch trotz aller Erfolge und Würdigungen blieb van Eyck eines für immer verwehrt: Die Welt um sich herum mit seinen eigenen Augen sehen. Für ihn gab es kein Licht, keine Sonne und auch nicht das Grün der Bäume – und doch sprühen seine Melodien geradezu vor Leben, verlieren sich in silberflirrenden Mustern und erdbräunen Tiefen, zeichnen einmal die fröhlich flatternden Vögel nach und dann wieder die tiefe Stille der Mauern des Utrechter Doms. Der tiefe Zauber seiner Musik, der seine Zuhörer so berührte, liegt vielleicht gerade darin, dass er mit seinen Sinnen die Schönheit der Welt wahrnehmen konnte, mit seinem Atem seinen inneren Bildern und Gedanken Leben einhauchte und sich so eine eigene Welt von vollkommener Schönheit erschuf. Aus dem Dunkel seines Lebens erstrahlte ein Licht von großer Klarheit und Kraft, das nicht nur seinen Mitmenschen, sondern bis heute Jedem, der seiner Musik lauscht, auf dem Weg durch das irdische Leben zu leuchten vermag.

Jonas Niederstadt, Februar 2011

Engels Liedt

Am Abend des zweiten Aufnahmetages zu der Kammermusik-CD „John come kiss me now“ im August 2008 übte ich für mich allein in der Kirche, in der die Aufnahme stattfand, auf der Blockflöte für den kommenden Tag. Jonas, der Produzent der CD, räumte noch einige Kabel auf. Dann war es ganz still. Irgendwann machte ich eine Pause, um mir Tee zu kochen. Jonas stand noch immer gedankenverloren vor der Kirche. Als er mich kommen sah, sagte er, dass, als er mich üben hörte, ihm die Idee zu einer van Eyck – Aufnahme gekommen war – er hatte vor seinem inneren Ohr die Lachrymae-Variationen von van Eyck gehört. Das verblüffte mich zutiefst, war es doch Jacob van Eyck und gerade dessen Lachrymae-Variationen, die mich schon als Kind so sehr berührten, dass ich seitdem felsenfest von meiner Berufung, Blockflötenspieler zu sein, überzeugt war. So entstand spontan, in einer einzigen Nacht nach dem Ende der Kammermusik-Aufnahme, diese Solo-CD. Die CD „Engels Liedt“ konnte ich spontan, ohne speziell dafür geübt zu haben, einspielen, da das Repertoire für mich so zentral steht und mir zutiefst vertraut ist. Am besten, so dachte ich laut, sollte ich wohl nur einige wenige

Instrumente verwenden, die mir seit vielen Jahren vertraut sind, und die großen und bedeutendsten Werke van Eycks einspielen, die ich am meisten geübt habe. Da überraschte Jonas mich mit einer völlig entgegengesetzten Idee: „Gerade, da du selbst Blockflöten baust, solltest du auch diese Instrumente verwenden und all die Facetten des Flötenklangs, so wie du ihn dir vorstellst, zeigen!“ Es entstand eine CD der Farben.

Im Zeichen von Flöte und Glocke

Blind zu sein, um mit den Ohren zu schauen, die Farben der Töne, der Klänge. Zu schauen ihr Kommen vom Wind, der sie schon den Menschen, die vor uns lebten, einhauchte. Denn der Wind ist Atem und Stimme der Schönheit. Einst schenkte er den Menschen die Flöte zum Zeichen seiner ewigen Verbundenheit.

Die Glocke – sie schlägt uns die Stunde, ruft uns in Erinnerung die Begrenztheit irdischen Lebens. Sie mahnt uns, die Zeit zu verlassen, wie sich der Klang des Glockenschlags in die Ferne, zurück hin zu seinem Ursprung zieht. In unserer Zeit zwar weit verbreitet, doch oft wenig geachtet, zeigt die Blockflöte in der Musik

van Eycks eine unbeschreiblich tiefe Schönheit, eine leuchtende Stille, wie sie auch in den Bildern seines Zeitgenossen, des Malers Jan Vermeers zu sehen ist.

Was wir Menschen schaffen, was uns gelingt, ist neben unseren eigenen Anstrengungen vor allem das Ergebnis der Bemühungen vieler, die vor uns waren. So gilt mein Dank meinen ehemaligen Lehrern Adrian Wehlte, Ulrike Volkhardt, Kees Boeke, Walter van Hauwe und denen, die vor ihnen waren. Mein besonderer Dank gilt Marion Verbruggen, der ich im Alter von 17 Jahren begegnen durfte, deren Flötenspiel und Unterricht mich tief beeindruckten und mich in meiner musikalischen Entwicklung geprägt haben. Verbunden im Geist fühle ich mich auch Jacob van Eyck, dessen Wesen geheimnisvoll durch seine Werke leuchtet. Es ist nur noch zu erahnen, wie und was er selbst gespielt hat, doch die tiefe Kraft, die sich hinter den gedruckten Noten des „Fluyten Lust-hof“ verbirgt, reicht weit über sein Leben und seine Zeit hinaus.

Gerald Stempf, Februar 2011



Le flûtiste

Nous voilà à Utrecht aux Pays-Bas, en 1649, un soir d'été bien doux. Les feuilles des arbres de la Janskerkhof – du vieux cimetière d'Utrecht qui se trouve au plein centre-ville – frémissent doucement au vent, et partout on entend le chant d'oiseaux. Sur les sentiers entre parterres de roses et tombes bien entretenues se promènent des citadins bourgeois, des flâneurs et de jeunes couples qui se réjouissent du romantisme de l'endroit. Au travers du feuillage des arbres retentit un son de flûte très délicat qui se mêle au chant d'oiseaux et qui timidement fait voyager un son après l'autre à travers l'air du soir. Voici une petite mélodie en train de se tisser, par moments bien claire et par moments seulement à deviner par celui qui passe.

Un jeune couple, qui déambule bras dessus bras dessous sur un sentier de gravier, se tourne vers ce son et cherche la source de ces sonorités suaves. Quelques pas encore, et les voilà devant un tilleul aux rameaux retombants derrière lequel, sur une petite place pavée, se trouve le flûtiste, seul, en train de tirer des sons les plus délicieux d'un petit instrument sculpté avec beaucoup d'art. Il est complètement absorbé par sa musique, complètement rentré en lui-même, et dans le chant des oiseaux. Ses habits au goût du jour

laissent deviner que nous voilà devant un noble, un gentilhomme, mais quelque chose dans sa tenue ne semble pas s'allier avec cet extérieur si fier que traduisent ses vêtements. Le jeune couple écoute d'un air séduit la flûte qui maintenant se hisse de façon jubilante dans des sonorités aigues et extrêmement prestes comme si elle répondait à une grive effrontée, quand soudainement les deux jeunes gens se rendent compte des yeux du flûtiste qui regardent dans le vide. L'homme ne semble voir personne, et plus encore, il semble qu'il ne voit même pas le jardin, ni les passants, ni le soleil au dessus de sa tête.

L'homme est aveugle. C'est Jacob van Eyck, le flûtiste et joueur de carillon que tout le monde à Utrecht connaît pour son jeu de flûte et son oreille si fine. Encore jeune homme, il devient déjà joueur de carillon de la commune d'Utrecht, et avec les ans, de plus en plus de musiciens de tout le pays viennent le voir afin d'apprendre auprès de lui et de s'enrichir de son profond savoir du son des cloches. A Utrecht, il devient vite très connu pour sa sagacité, et on le vénère surtout pour son jeu de flûte émerveillant. En 1649, la ville augmente son salaire à condition qu'il continue de jouer de temps en temps pour les passants de la Janskerkhof. La même année

est imprimé le recueil « Fluyten Lust-hof », une ample collection des airs que Jacob van Eyck jouait au cimetière. Comme il était aveugle, d'autres devaient coucher par écrit et compiler pour lui ses chansons et inventions. Le résultat de ces mises par écrit devient alors la collection à ce jour la plus grande jamais imprimée des mélodies pour un instrument solo.

Mais malgré tous ces succès et appréciations, une chose reste à jamais inaccessible à van Eyck : voir de ses propres yeux le monde autour de lui. Pour lui, il n'y a ni lumière, ni soleil, ni la verdure des arbres – ses mélodies pourtant pétillent et débordent de vie, se perdent dans des motifs aux vibrations argentées et dans des profondeurs à la couleur de la terre. Là, elles tracent le battement d'ailes des oiseaux joyeux, et là en revanche elles suivent les sensations du silence profond des murs de la cathédrale d'Utrecht.

La profonde magie de sa musique, qui déjà de son vivant touchait tellement ses auditeurs, trouve peut-être sa racine en cela : dans le fait qu'il pouvait percevoir la beauté du monde à travers ses sens autre que la vue, qu'il possédait cette capacité d'insuffler – littéralement de par son souffle – vie à ses images et pensées intérieures et de créer par là son propre monde d'une beauté

parfaite. Ainsi créait-il à partir de l'obscurité une puissante lumière d'une très grande clarté. Sa musique possède la force de donner la lumière non pas seulement à ses contemporains mais jusqu'à nos jours à tout un chacun qui veut bien, en suivant le sentier de sa propre vie terrestre, prêter l'oreille à cette musique.

Jonas Niederstadt, en février 2011

Engels Liedt, la Chanson de l'Ange

Le soir de la deuxième journée de l'enregistrement du CD « John comes kiss me now » en août 2008, je suis seul dans l'église dans laquelle nous enregistrons. Je commence alors à pratiquer, juste pour moi, la flûte à bec. Jonas, le producteur du disque, range encore quelques câbles. Puis, c'est le silence complet.

A un moment, je fais une pause pour me préparer un thé. Jonas était resté debout devant l'église, perdu dans ses pensées. Quand il me voit venir, il me dit qu'il a eu une idée quand il m'a entendu jouer, l'idée d'un enregistrement de la musique de van Eyck – il venait d'entendre de son oreille intérieure les variations de *Lachrymae* de van Eyck. Cela m'épatait beaucoup, car c'était Jacob van Eyck, et en particulier ses variations de *Lachrymae*, qui m'avaient déjà tellement touché quand j'étais encore enfant que par la suite j'étais inébranlablement convaincu de ma vocation de devenir flûtiste. Ainsi nous enregistrons spontanément, en une seule nuit après l'enregistrement de la musique de chambre, ce CD solo.

Je pouvais enregistrer le CD « Engels Liedt » spontanément, sans avoir pratiqué spécialement pour cela, parce que son répertoire est pour moi d'une importance primordiale : la musique de van Eyck m'est profondément familière. Le mieux serait alors – ainsi réfléchissais-je à haute voix – de ne jouer que quelques peu d'instruments, qui m'étaient familiers depuis beaucoup d'années, et d'enregistrer les grandes œuvres les plus connues de van Eyck que j'avais fréquentées le plus souvent. A ces mots, Jonas me surprenait alors encore une fois, avec une idée complètement contraire à la mienne : « C'est justement parce que tu construis aussi des flûtes que tu devrais aussi utiliser ces instruments et ainsi montrer toutes les facettes du son de la flûte tel que tu le conçois ! »

Fut alors créé un CD des couleurs.

Placé sous le signe de la flûte et de la cloche

Être aveugle et voir avec les oreilles, voir les couleurs des tons, des sons. Voir leur venue par le vent qui les a déjà insufflées à ceux qui vivaient avant nous. Car le vent est souffle et voix de la beauté. Jadis, il donnait en cadeau aux hommes la flûte comme signe de son éternelle complicité. La cloche – elle nous carillonne l'heure, nous rappelle les limites de la vie sur terre. Elle nous exhorte à quitter le temps tout comme le son du coup de cloche s'étire vers le lointain, en retour vers son origine. De nos jours, la flûte à bec est largement répandue, mais souvent elle n'est pas vraiment estimée. Dans la musique de van Eyck elle nous montre pourtant une beauté profonde et indescriptible, un silence luisant comme on peut aussi l'observer dans les peintures de son contemporain, du peintre Jan Vermeer.

Ce que nous, les êtres humains, créons, et là où nous réussissons, il y a à côté de nos propres efforts avant tout les efforts de nombreuses personnes qui étaient avant nous. Ainsi j'aimerais remercier mes anciens professeurs Adrian Wehlte, Ulrike Volkhardt, Kees Boeke, Walter van Hauwe et ceux qui étaient avant eux. J'adresse tout particulièrement un remerciement à Marion Verbruggen que j'avais le grand plaisir de rencontrer quand j'avais 17 ans et dont le jeu de flûte et l'enseignement m'ont profondément impressionné et façonné dans mon développement musical. Je me sens également attaché en pensée à Jacob van Eyck dont la nature luit mystérieusement à travers et à l'intérieur de son œuvre. De nos jours, nous ne pouvons qu'imaginer ce qu'il a lui-même joué et comment, mais l'énergie profonde qui se maintient derrière les partitions imprimées du recueil « *Flyuten Lust-hof* » dépasse de loin sa vie et son époque.

Gerald Stempfél, en février 2011



More Information

Gerald Stempfel also appears on:

“John come kiss me now” (Ensemble *La Beata Olanda*, Carpe Diem CD-16273)

Dedication

Gerald Stempfel dedicates this CD to Marion Verbruggen.

Recorded August 2008

Location Klosterkirche Auhausen, Germany

Recording Producers Jonas Niederstadt, Johannes Wallbrecher

Editing and Mastering Jonas Niederstadt

Cover photo Ionuț Dipșe (www.dipse.ro)

Liner photos Leif Marcus (www.leifm.de)

Booklet text Gerald Stempfel, Jonas Niederstadt

Translations Schirin Nowrousian (French), Priska Herger (English)

Produced by Jonas Niederstadt

© 2011 Carpe Diem Records – www.carpediem-records.com

